

EUSKAL ERRIN

REVISTA DEGENAL BASKONGIDA

REDACTOR:
PEDRO PARRABERE

AÑO VII

MONTEVIDEO, DICIEMBRE 30 DE 1918

N.º 279

En la hora de la esperanza



Estamos a la terminación del 1918. Unas horas más, y la aurora del nuevo año saludará a la humanidad, como feliz pre-nuncio de trabajo, de concordia, de acción constante en pro del engrandecimiento de los pueblos. El año 1918 deja en muchos espíritus aflicciones y tristezas. ¿Qué nos ha de reservar el porvenir? Los hombres están cansados de luchar entre sí, de combatir a muerte. La soledad de los campamentos, las tristezas de las partidas del hogar antes feliz, los ayes de los heridos, las súplicas de los moribundos, todo va desapareciendo ante el recuerdo inolvidable del 11 de Noviembre... Era ése el momento por el cual tantas veces clamaron las madres, las esposas, las hermanas y las prometidas. Llegó el ansiado momento en que cesó la guerra europea, la horrible matanza, y cuando comenzó a reinar, como soberana de

eternal corona, la tranquilidad. Claro está que se necesitarán todavía largos meses de trabajos gigantescos para reparar los daños causados por la metralla homicida en las naciones invadidas. Todo ello vendrá con la constancia en el trabajo. Y mientras se despidió el año 1918 entre promesas que deseamos tengan feliz realización, desde el país basko nos llegan acentos de inflamado patriotismo, movimientos que tienden a la obtención de libertad, cantos que presagian victoria, esto es, el cumplimiento del sueño grandioso de aquellos patriotas denodados que iniciaron el movimiento de reparación por el crimen político consumado en una hora de dolor, nunca esperada tal vez por los apáticos. Todo esto es la vida que se renueva, es la agitación justiciera proclamando el deber que asiste a los baskos de acompañar de corazón todo movimiento que entrañe un principio sano de patrio-



tismo como el que se ha iniciado en Euzkadi, y que ha culminado en el memorable Congreso de Oñate, señalando rumbo a las multitudes, al par que se aconsejaba al pueblo a trabajar con afán si quiere conquistar su patrimonio de libertad. Esto acontece en el país basko, en las postrimerías del año 1918. En la aurora del nuevo año, ¿qué podremos decir nosotros, los asociados de «Euskal Erría»? En el año que termina, ¿podremos hacer un balance, en nuestra propia conciencia, de los trabajos que hemos realizado en favor de su progreso? ¿Podremos recordar las jornadas realizadas en estos 365 días, y tener la satisfacción de afirmar íntimamente que hemos cumplido con nuestro deber?

Contestamos afirmativamente. Cuando una Institución como la nuestra que siempre demostró poseer sólidos fundamentos, realiza tantas obras de interés social que llevan el sello del desprendimiento y del entusiasmo, bien se la puede presentar como un modelo de capacidad, y anunciar ante sus componentes que la obra del porvenir será una obra digna de sus merecimientos. ¿Qué mejor satisfacción, para los que luchan con nosotros, que estimularlos a seguir en su mismo puesto de combate?

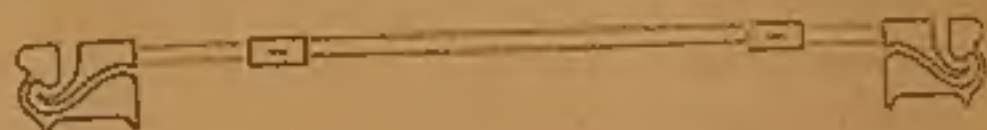
La aurora del nuevo año nos encuentra con muchas esperanzas; y, lo que es más agradable aún, con grandes deseos de trabajo. Sabemos que los asociados y consocias tienden, en todo sentido, en llevar adelante la Institución a que pertenecen, sin permitir que el desaliento cunda en sus filas. Esa es, sí, la verdadera misión del momento. Por lo demás, nuestros lectores se habrán interesado ya de los lineamientos generales del proyecto que tiene a estudio el Consejo Directivo, relacionado con las obras que se proyectan realizar en Malvín. Trabajemos por ello, con verdadero entusiasmo. Que ésa

sea la consigna en el año que brevemente comenzará, y que nos proporcione la satisfacción de que con ello se inicie una era de actividades tendentes a la mayor grandeza de esta Institución.

Consecuentes con nuestros principios, con nuestras tradiciones y sentimientos, propendamos siempre a fomentar la unión que enaltezca nuestras filas, como hasta hoy, ese espíritu de fraternal camaradería, de manera que todas las voluntades sólo busquen la honra de la tierra a que pertenecen y el mantenimiento de sus gloriosas tradiciones.

Nuestras banderas de esperanza se agitan desde lo alto de esta Casa social.

Agrupémonos a su sombra puesto que en ella recogeremos los estímulos necesarios para que «Euskal Erría» desempeñe su misión cultural mientras fomenta el patriotismo entre sus miembros.



ZIBEROAN

Ursulako menditik artzain Azkaintarra
Koblaka arizan da, ez hanbat denbora;
Ounts' erabilten zian Laphourtar uskara,
Eta hartan emaiten erranki ederra.

Azkaineko artzaña zeren de ichiltu?
Olhalteko bouilletan zer zaio gerthatu?
Lur ikhara horiek ala die izitu?
Gilen beltzek ekhia ulhunturen eztu.

Artzain bersularia, gazen berriz haste,
Utzi duzun saillera arra utzul zite;
Oihaneko tchoria, zahar ala gazte,
Khantuz arizan gabe ezin egon daite.

Charamelan emaitzu, ountsa mouldaturik,
Zoun bait ahapahlditto mendi machelatik;
Topa l eginen dugu alde orotarik;
Garazi ez ahal da egonen azkenik.

EL ODIO

Day quien puede decir: no sé odiar. Sin duda, mi corazón es terreno impropicio para la semilla del odio. ¿O será tal vez, que el odio es patrimonio de los fuertes? ¿Será que lo que se llama bondad no es sino debilidad? ¡Oh, no, no! Estas son sugerencias de la maldad o de la ignorancia. La maldad no es incompatible con la debilidad, ni la bondad con la fortaleza. Es más: el odio se concilia mejor con la debilidad y la bondad con la rodustez de espíritu; el odio es debilidad y la bondad es fuerza.

Con todo, cierto modo de razonar podría llevar a conclusiones contrarias, en parte, a las expuestas.

Ensayemos: el desarrollo completo del odio pide la venganza. Hay escala de venganzas. Una venganza «ejemplar» exige mucha energía, mucha resolución, eso no se hace para los débiles.

Parece concluyente y no lo es. Hay que ponerse de acuerdo sobre lo que debe entenderse por fortaleza (energía) y por debilidad. Se puede entregar con decisión, con vehemencia al servicio de una debilidad, del odio por ejemplo, y eso daría lugar a una terrible venganza. Pero hay mucha más fortaleza en dominar que en entregarse a los irrazonados movimientos de ánimo.

Los que no admiten este modo de pensar dirán que los débiles se inclinan al perdón, precisamente por su debilidad, por falta de coraje para arrostrar las consecuencias de su odio.

¡Y volvemos a las andadas! Nos encerramos en un círculo vicioso del cual no nos es posible salir.

BASERRIANDITARRA.



Lobos de mar

EUGENIO J. CAZEAUX

CONTADOR PUBLICO

Arregla sucesiones.
Administra bienes.
Hace toda clase de operaciones
sobre campos, etc.

Escritorio: calle Paysandú 1520

El Pueblo de Alza

Lugar con ayuntamiento de 2683 habitantes. Situado en una colina, a la derecha del río Urumea, al Sur de la bahía a 334 pies sobre el nivel del mar. Terreno montuoso y muy cultivado; produce maíz, manzanas, legumbres y hortalizas, madera, leña, y pastos: ganado vacuno, lanar y de cerda. Dista 4 kilómetros de Donosti y la estación más próxima es Pasajes, a 5 kilómetros. Hay fábricas de achicoria, cepillos, duelas, escobas, harinas y de licores. Son agregados los barrios de Ancho y Mirachuz, muy importante el primero.

No tenía representación propia en las juntas de la provincia, estando encabezada en la foguera de San Sebastián en once fuegos.

Antaño constituía la población un grupo de casas aisladas, sin formar calle y unos cuantos caseríos de labranza.

La primitiva población es de data antigua. Como lugar emplazado entre la capital y la frontera francesa, Alza ha sufrido las contingencias de las incursiones guerreras de las tropas de uno y otro país.

Durante la primera guerra civil sufrió terribles ataques de los carlistas, quedando destruidos sus manzanales y dos terceras partes de las casas de la villa.

Nacionalidad Baska

La Historia nos enseña, que la nacionalidad vasca es la más antigua de Europa; que sus instituciones de gobierno son las más viejas y democráticas de la tierra. Porque nos dicen cuantos conocen su idioma, que es el más original de los que se ha-

blan, el más antiguo, de filiación desconocida. Todo esto, son las demás modalidades singulares del Pueblo Vasco, nos prueba que gozó desde que hay memoria de los pueblos, de una personalidad soberanamente vigorosa, y de una libertad, como es natural, plena.

La Historia nos enseña, también, que esta libertad, disfrutada hasta el segundo tercio del siglo XIX, padeció pasión y muerte bajo la acción del Estado español, y que desapareció gracias a la traición de Bergara y al engaño vilísimo de una ley: la del 25 de Octubre de 1859.

Esto nos dice la Historia. Y los ojos de la cara nos dicen a la vista de cuanto nos rodea, que no hay en la Península pueblo superior al vasco en caudal de honradez pública, de sagacidad pública, de acometividad y acierto en empresas industriales; que no hay pueblo que le supere en dotes de buen gobierno. Beneficencia, Sanidad, Obras Públicas, cuantos ramos de actividad son hoy atribuidos a nuestras Corporaciones, publican las excelencias de la Administración Vasca. Por todo ello, entendemos que el Pueblo Vasco está capacitado para regirse a sí mismo.

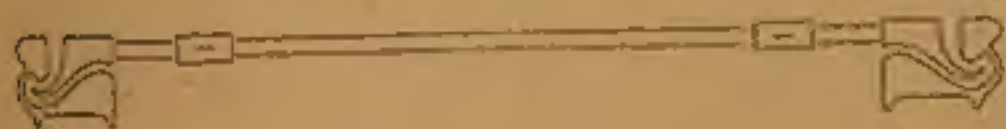
Modo peculiar del basko

Es cosa averiguada que el modo peculiar del basko nace de la formación de su familia estable, sirviendo de raíz permanente de una raza formada con la disciplina amorosa del respeto de los antepasados, viviendo en la casa y en la heredad paterna, que ha sido alimento y vida de generaciones gloriosas, cuyas expansiones naturales han ido llevando el calor y el recuerdo de su hogar a poblar las villas y a trabajar

en sus herrerías y a navegar en sus lanchas y en sus barcos y a poblar los lejanos continentes y a levantar atrevidas industrias.

Todo ese brillo que deslumbra de la expansión comercial y colonizadora, del vigor de la industria y la navegación, desaparecería el día en que se sacara la raíz del caserío troncal y con ello desaparecería esa fuente de educación tradicional y fuerte, esa estabilidad que da solar e historia a todas las familias, que las une entre sí y con la tierra, haciendo germinar viva la idea de patria como escuela de sus recuerdos y cariños, que las hace lanzar con decisión a las empresas extrañas, porque saben que allí en su caserío queda el asiento de su familia, adonde podrá acudir en caso de infortunio, para hallar un pasajero abrigo mientras encuentran una nueva dirección a su vida.

JOSÉ DE SOLANO Y POLANCO.



¡En pie todos,
por la Patria!

Jamás, en el curso de los años de nuestra actuación patriótica, hemos sentido los seguidores del gran Vasco una agitación espiritual tan profunda, tan intensa y tan impetuosa como la que arrebató nuestras energías de mente y corazón, de cuerpo y alma, de todo nuestro ser estremecido, en estos momentos en que la plenitud de los tiempos parece marcar, con signos inconfundibles, la hora capital que trae consigo la decisión del futuro de nuestra Patria.

He aquí el instante supremo — nos grita en el alma la voz de los muertos — de que nos deis lo que nos es debido. Y a esta

gran voz se alza, con gesto de exigencia imponente, la obra toda de las generaciones que en el curso milenario de la vida nacional poblaron esta tierra sagrada, la fecundaron con su sudor, la ungieron con sus virtudes, la dotaron de su libertad y la regaron con su sangre palpitante cuando el extranjero osó tender la garra codiciosa hacia el tesoro de su vida soberana. ¿Y qué nos dais — grita enseguida el clamor de la legión de nuestros hijos — qué nos dejáis, reclama la voz de los que han de venir — vosotros, que habéis vivido un instante que pudisteis y disbisteis infundir en una ráfaga perdurable de vida limpia, fuerte y libre, que fuera el germen de una Euzkadi honrada, potente y señora única, después de Dios, de sus destinos excelsos? ¿Qué nos legasteis los que fuisteis, cuando pudisteis optar, para nosotros, entre una ejecutoria de pueblo digno y libre entre los pueblos de la tierra, o la túnica infamante del esclavo?

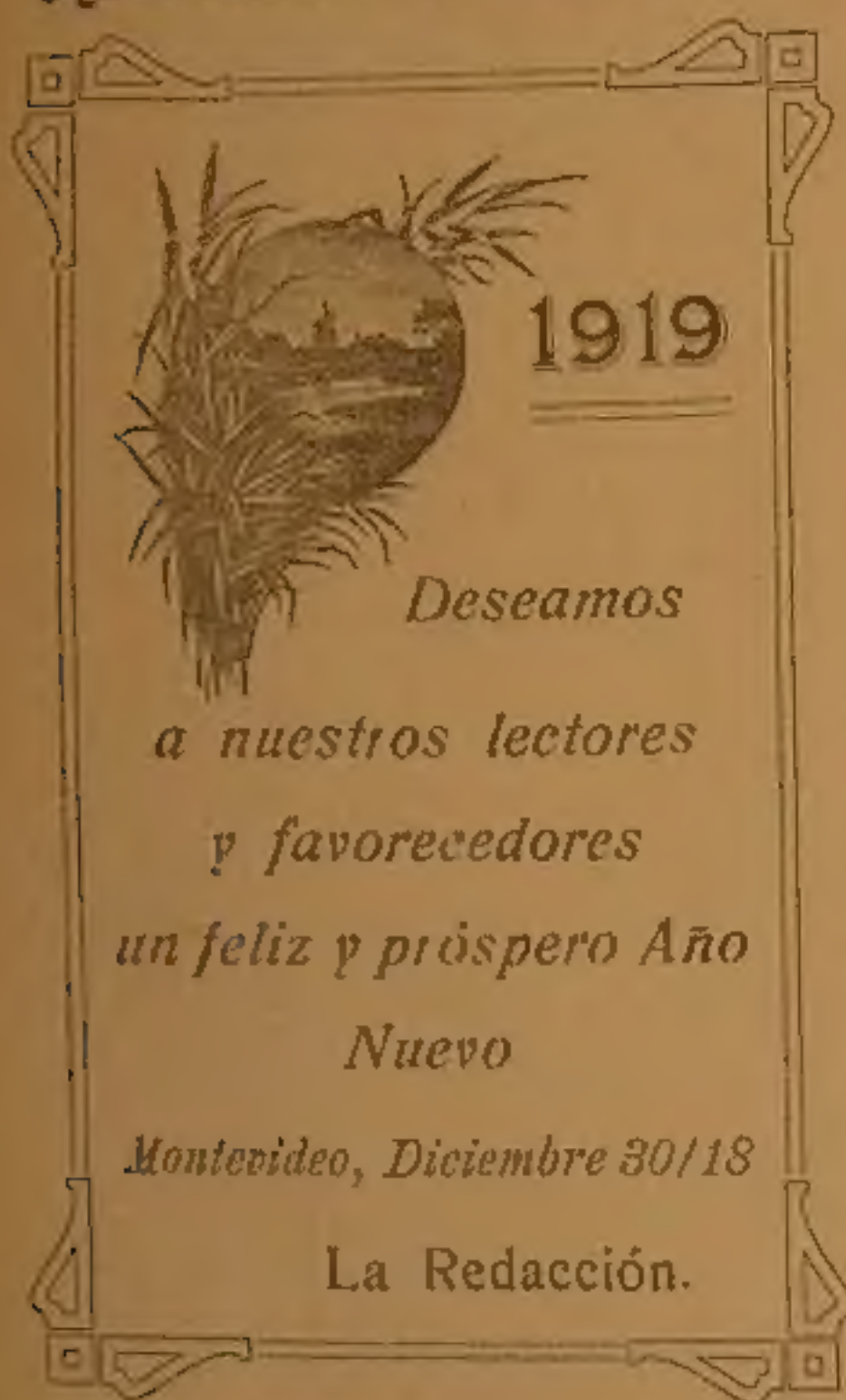
Y en medio del bramido de la vorágine próxima, el alma patriota ha advertido estos llamamientos augustos, del pasado y del futuro, y ha abrazado, resueltamente, decididamente, con ánimo generoso e intrépido, el único partido que podía tomar sin maldecir de su nombre, sin afrontar con su estigma imborrable la faz del linaje.

En el acto imponentísimo del Frontón Euskalduna, de Bilbao, la multitud de millares y millares de vascos nacionalistas que congregó la voz de la Patria vasca, selló con el fragor de su acento la resolución suprema de salvar a toda costa, al precio de vigor y del dolor, del impetu, de la perseverancia, del sacrificio de todo su ser, en las horas críticas que se echan encima, a la raza vasca, y levantarla, redimida, en un esfuerzo último y arrollador, hasta las cumbres de la libertad nacional.

Los vascos patriotas, su juventud incomparable, que llenó con su número y

su entusiasmo virilísimo, los ámbitos del frontón y lo ancho de las calles de la gran villa bizkaína, para manifestar la fe robusta y el anhelo torrencial de sus almas, han fijado su posición ante los acontecimientos.

(De Euzkadi).



La reunión familiar

De acuerdo con lo que anunciáramos en el número precedente, se realizó el domingo 29 del actual, en el Recreo social de Malvín, una interesante reunión familiar que congregó a numerosos elementos de nuestra «Euskal Erria». Una hermosa orquesta ejecutó bellosos trozos de su vasto repertorio. Se pasaron unas horas de noble

esparcimiento y la alegría fué general. Se ha despedido dignamente al año 1918. Ahora es preciso prepararnos para la gran fiesta anual que se acerca, y en cuyo día ha de transplantarse el retoño del árbol de Gernika. Esperemos con entusiasmo.

† Aída Vaillant

Hondo pesar ha causado, en el seno de nuestra sociedad, el fallecimiento de la apreciada señorita Aída Vaillant, hermana de nuestro consocio don Adolfo Vaillant; la extinta dejó al sepulcro en plena juventud, pues no había cumplido todavía 25 años, lo que hace más sensible su fallecimiento. La cámara mortuoria fué muy visitada por sus relaciones y amigas. La memoria de la extinta acompañará siempre a cuantos tuvieron la dicha de tratarla y descubrir en ella sus excepcionales cualidades de bondad y generosidad; ¡Haya paz en su tumba!

† María Celia Delfino

A los 8 años de edad, ha fallecido la niña María Delfino Mariezcurrena, después de una cruel enfermedad. Encanto de un hogar que se consideraba dichoso con su grata compañía, el deceso de la niña Delfino Mariezcurrena ha despertado un sentimiento de unánime dolor. Presentamos a sus desolados padres nuestras sentidas condolencias.

† María E. de Etcheverry

El 25 del actual, falleció en esta capital la joven señora María E. de Etcheverry después de una larga enfermedad, en la cual demostró una gran resignación. Amiga de su hogar, en el desempeño de su misión se consideraba dichosa. Era la finada hermana de nuestro amigo y consocio don Tomás Etcheverry, a quien acompañamos en su duelo recomenándole resignación.

† Don Felipe Lasarte

Cerrado ya el presente número, nos llega, telefóricamente, la infausta nueva del fallecimiento de nuestro amigo don Felipe Lasarte ocurrido en Leiza el 25 del corriente. Honraremos su memoria en el número siguiente.

Enlace Izuibejeres-Pippo

El 11 de Enero se efectuará la boda de nuestra simpática consocia la señorita Laura Esther Izuibejeres con el caballero Guillermo Pippo; serán testigos por parte de la contrayente los se-

dores Juan Altoborro, Ezequiel Izuibejeres y Angel Lorenzo Sánchez y por parte del novio, los señores Agustín Pippo, Rosaura Izuibejeres y Pío Quiroga. Actuarán como padrinos en la ceremonia religiosa la señora María B. de Pippo madre del contrayente y nuestro amigo y consocio señor Joaquín Izuibejeres, hermano de la novia. Con tal motivo se reunirá un selecto grupo de sus relaciones en la residencia de la novia, situada en la calle Soriano. La futura pareja pasará a ocupar una casa quinta que posee el novio en Celón.

Viajeros

De Punta del Este regresaron los señores consocios Eugenio J. Cazeaux y Manuel Mujica.

Después de pasar una temporada en San José regresó la señora Juana B. de Ipharraguerre acompañada de la señorita Agustina Espain.

Don José María Lizarraga

Se encuentra en Colonia Suiza, pasando una temporada de descanso, nuestro buen consocio don José María Lizarraga. Le deseamos grata permanencia en aquel pintoresco paraje.

Enfermos

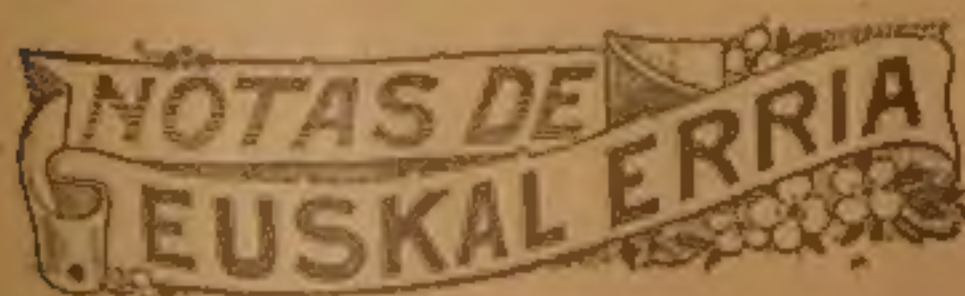
Restablecido nuestro amigo y consocio don Alejandro Bertiz.

Examen

El inteligente niño Abel Roque Bertiz, ha rendido examen en tercer año de piano. Le felicitamos augurándole éxitos en el futuro.

Cambios de residencia

Hilario Garayalde y familia han trasladado su domicilio a la calle Paysondi 1374



Comisión de Señoras

SESIÓN DEL 24 DE DICIEMBRE DE 1918

Se reunió la Comisión de Señoras, bajo la presidencia de la señora María Ibarburu de Villar y con asistencia de los miembros María E. de

Osacar, María R. de Elizateguy, Francisca S. de Maimó, Juanita Bidart, Eugenia Goñi, María G. Cortabarría, que desempeñó la Secretaría, y el Redactor de la Revista.

— Excusó su inasistencia la señora Antonia Urrutia de Salazar.

— Se aprobó el acta de la sesión anterior.

— Se da cuenta de las visitas realizadas a varias pobres protegidas.

— Se considera ampliamente, con placer, el proyecto presentado por el señor Zabaleta al Consejo Directivo, relacionado con la creación de los futuros pabellones.

— Quedan designadas la señora Francisca S. de Maimó y señorita Eugenia Goñi, para que el sábado 28 visiten a varias pobres.

— Propónese como socia la señorita María Elena Paré, de Isla Mala, presentada por el señor Pedro Berceteche y la señorita María Elena Berceteche.

— Considerándose otros asuntos internos, se levantó la sesión a las 6 y 20 habiendo comenzado a las 4 y 50.

A los interesados

Recordamos a los señores asociados que conservan la colección de nuestra Revista, que los números atrasados del corriente año que deseen obtener en Secretaría, se sirvan solicitarlos antes del 5 de Enero de 1919. Los que quieran encargar el ejemplar respectivo, pueden enviarlo a la Secretaría social, a las horas de costumbre.



La Casa Lohigorry Hnos.

Como verán nuestros lectores por el aviso respectivo, la acreditada Casa comercial de los señores Lohigorry Hermanos, ha trasladado su sede al magnífico edificio situado en la calle Sarandí 450, lo que justifica plenamente los progresos crecientes de este establecimiento que abarca los ramos de automóviles con los neumáticos Pirelli, como también la perfumería y droguería. Con este motivo, al felicitar a los Hermanos Lohigorry por sus continuos progresos, recomendamos su establecimiento a los lectores de esta Revista.



“EUSKAL ERRÍA”

ÍNDICE DEL TOMO QUINTO

—>>> Año 1918 <<<—

Desde el N.º 244 al 279. — MONTEVIDEO.

	Página		Página
Propaganda		Reseña completa de las grandes fiestas, comentarios, e inauguración de la carretera en Malvin efectuados el 27 de Enero y 3 de Febrero de 1918, en número especial	37
Nuestra fiesta inaugural	1	Reseña del acto de beneficencia realizado en el Club Católico	50
La gran fiesta social	13	Donaciones a «Euskal Erría»	53
Gran campaña de propaganda	57	Ecos de nuestras fiestas: opiniones de la prensa	58
Ecos de nuestras fiestas	69	Los asociados que se presentan	67
¡Todos a la acción!	81	Resultado obtenido en el festival de beneficencia realizado el 7 de Febrero de 1918	87
Será el refugio sereno	93	Visitas realizadas por el Redactor de EUSKAL ERRÍA a varias Instituciones de Buenos Aires	114
Para honra de los nuestros	105	Impresiones sobre «Euskal Erría»; reporte al Redactor de EUSKAL ERRÍA	129
Algo sobre la Comisión de Señoras	117	Exhortación y disposiciones para la fiesta familiar del 28 de Abril	136
A nosotros, asociados	141	Invitación para la Asamblea General del 1.º de Junio de 1918	142
Beneficencia e Instrucción	243	Memoria del Consejo Directivo de «Euskal Erría», Ejercicio VI, periodo 1917-18, con la nómina completa de los asociados	153
El deber del momento	267	Informe de la Comisión de Beneficencia e Instrucción; Ejercicio 1917-18	175
¿Qué se ha hecho hasta hoy?	279	Informe de la Comisión de Señoras; periodo 1917-18	180
¿No merecen compasión?	292	Nómina completa de las socias	185
¡Trabajemos por nuestros pobres!	304	Informe de la Comisión de Fiestas; Ejercicio 1917-18	189
¡Sin pensar en la duros!	316	Informe de la Administración de la Revista; Ejercicio 1917-18	197
Bajo banderas de concordia	327	Proyecto de fundación del Orfeón	215
Proteruámonos en todo momento	340	Detalle de la Asamblea General Ordinaria verificada el 1.º de Junio de 1918	217
Nuestra será la victoria	351	Sesión memorable del Consejo	222
Haciendo obra patriótica	363	Palabras del señor San Martín	222
A la lucha y al sacrificio	375	Declaraciones del señor Larrañaga	223
Contribuid con vuestra acción	367	Del señor Francisco Garayalde	223
El porvenir hará lo demás	399	Distribución de cargos	224
¡Un retoño del árbol de Gernika!	411	Plausibles actividades: Comisión de Fiestas	231
¿Cuál es nuestro deber?	423	Nuestra Biblioteca social; nómina de las obras existentes, con las disposiciones generales	247
¡Adelante, sin desfallecer!	435	Avuncio de la Fiesta social del 7 de Julio	254
Nuestros futuros establecimientos	447	Disposiciones adoptadas acerca de la rein-	
En la hora de la esperanza	459		
Información oficial de la Institución			
Disposiciones para la fiesta anual	7		
Programa de la fiesta anual — 27 de Enero y 3 de Febrero de 1918 — con las disposiciones generales	14		
Aplanamiento de la Carretera presenciado por el Consejo Directivo	15		
Nota enviada por la Comisión de Beneficencia e Instrucción al Consejo Directivo donde se anuncia que la opinión de la Comisión de Señoras, actualmente, es contraria a la fundación de la escuela	20		
Circular y programa de la Comisión de Señoras para el beneficio del 7 de Febrero	33		
Felicitación de la Comisión de Beneficencia e Instrucción al Consejo Directivo	35		
Progrmas excelentes de «Euskal Erría»			



	Página		Página
corporación de los socios	253	La caja de la Comisión de Señoras en el	
Sobre el pago de las cuentas	253	trimestre de Diciembre 1917, Enero y Fe-	
Nota del señor Juan Mochó en solicitud		brero 1918	91
de licencia	253	Caja social en Marzo de 1918	127
Sobre la Comisión de Señoras; sesión del		Administración de la Revista, Marzo 1918	128
28 de Junio con la distribución de car-		Administración de la Revista, Abril 1918	172
gos	255	Caja social en Abril de 1918	173
Reseña de la fiesta del 7 de Julio	260	Caja social en Mayo de 1918	198
Elogio de la Revista «Euskal Erria» de		Resumen del movimiento de caja y estado	
San Sebastián sobre nuestra Institución	276	comparativo de los ingresos y egresos en	
Sexto aniversario de la Revista EUSKAL		los seis ejercicios	200
ERRIA	281	Balance General en Mayo 30 de 1918	202
Hacia el objetivo; primeras donaciones para		Cuenta de ganancias y pérdidas	203
la beneficencia	281	Movimiento de socios y consocias	205
Circular repartida para el acto de benefi-		Movimiento de caja en Junio 1.º de 1917 a	
cencia que, patrocinado por la Comisión		Mayo 30 de 1918	205
de Señoras, debía realizarse el 12 de		Balance de comprobación efectuado en Mar-	
Agosto	286	zo 30 de 1918	208
Nómina completa de todas las Comisiones		La caja de la Comisión de Señoras en el tri-	
de «Euskal Erria» en el Ejercicio 1917-		mestre de Marzo, Abril y Mayo	209
18, con sus domicilios respectivos	288	Caja de Caridad	210
Donaciones para los pobres	293	Comisión de Fiestas: detalle de los gastos	
Programa del acto de beneficencia que fué		ocasionados en las fiestas realizadas du-	
postergado debido a la huelga tranviaria	295	rante el ejercicio 1917/18	211
Donación del Dr. Francisco Cortabarría	297	Administración de la Revista EUSKAL ERRIA:	
Nota de la Comisión de Beneficencia e		Mayo de 1918	212
Instrucción relacionada con la excursión		Movimiento de caja de la Revista en el	
a Sajago	297	Ejercicio: de Junio 1.º de 1917 a Mayo	
Circular explicativa sobre las tarjetas distri-		31 de 1918	212
buidas para arbitrar recursos en favor		Sección Beneficencia e Instrucción: Balan-	
de nuestros pobres	304	ce verificación en Mayo 21 de 1918	213
Donación del señor Belseguy a la Comi-		Caja social en Junio de 1918	265
sión de Señoras	334	Distribución de la cobranza en Junio de	
Nómina de los adherentes al Orfeón	384	1918	255
Exhortación y disposiciones para la fiesta		Administración de la Revista: Junio 1918	278
del 6 de Octubre	360	Administración de la Revista: Julio 1918	300
Reseña del acto realizado en Malvín el		Movimiento de caja en Julio de 1918	301
6 de Octubre de 1918	368	Administración de la Revista: Agosto 1918	356
Producto líquido del beneficio realizado en		Estado de caja en Agosto de 1918, con	
el Biógrafo Uruguayo el 12 de Septiem-		la distribución de la cobranza	337
bre de 1918	371	Estado de caja en Septiembre de 1918 con	
Categorías de las excursiones que han de		la distribución de la cobranza	347
realizarse próximamente	395	la distribución de la cobranza	372
Autorización concedida al señor Pedro Pa-		Balance trimestral de «Euskal Erria»	
rrabère para publicar su libro <i>Baskos en</i>		Administración de la Revista: Septiembre	
<i>el Uruguay</i> , acta del Consejo del 19 de		de 1918	386
Noviembre de 1918	422	Administración de la Revista: Octubre de	
Disposiciones para la fiesta social del 29		1918	408
de Diciembre	456	Estado de caja en el mes de Octubre de	
Mención de la fiesta del 29 de Diciembre	464	1918 con la distribución de la cobranza	409
		Administración de la Revista: Noviembre	
		de 1918	444
		Estado de caja en Noviembre de 1918	445
Balances		Artículos varios	
La caja social en Diciembre de 1917	11		2
Administración de la Revista: Diciembre de			2
1917	12	El año nuevo	3
Caja social en Enero de 1918	53	Recuerdos de la guerra	4
Administración de la Revista, Enero 1918	55	Nuestra Carretera	5
Caja social en Febrero de 1918	87	Más fraternidad	
Administración de la Revista, Febrero 1918	90	Literarias: a la adorable niña G. S. M.	

	Página		Página
Carta de París	5	Homenajes al señor Fidel Garayalde	373
El amor	8	Nuestra Biblioteca	388
Carta de París (continuación)	15	Eulace Aizcorbe Garayalde	385
A propósito de nuestra Carretera	16	Tradición artística del país basco	305
D. Jacinto Gournalusse	17	Los primitivos del baskuense	306
A propósito de nuestra Carretera	20	Pueblos baskos: Saint Etienne de Baigorri	301
Carta de París (continuación)	30	La música ¿es ciencia o es arte?	309
D. Joaquín María Ibarburu	30	Los anónimos	309
Desde Euzkadi: las últimas elecciones	31	Doña María Bidegaray de Elhordoy; se- gundo aniversario de su muerte	317
A propósito de nuestra Carretera	60	Los anónimos (continuación)	318
Carta de París (conclusión)	62	La llama: éxito póstumo del gran José M. ^a Usandizaga	321
La historia del buso	65	La llama	322
La coquetería de los ojos	65	El Aserradero « Juan B. Bidegaray »: es- lebración de sus bodas de oro	330
Ella... sólo ella queda	68	La lengua basca	340
La educación y el idioma	70	El caserío	341
Recuerdos	71	La llama	342
Berso berriak	71	Bajo la lluvia lejana	343
Sobre las Instituciones privativas baskas	74	Las vidas que constituyen un ejemplo: doña María J. de Pradère	353
Ejercicios físicos para la mujer	76	La llama	355
Euzkadi	82	José María Usandizaga: Tercer aniversa- rio de su muerte	357
Fragmento de una carta	83	Congreso de Estudios vascos: Discurso de Alfonso XIII	364
De Francisco L. Laphitz	94	El makila vasco	365
Blasón	95	En el Prado: algunas niñerías	367
La vuelta del emigrado	97	Pau: impresiones rápidas	376
Instantáneas: West Pocket Euskalduna	98	La raza y la pelota	377
D. Angel Sagaseta de Ilurdoz	101	La Casa Juan B. Bidegaray: fiesta reali- zada conmemorando su Cincuentenario	380
La distinción	103	El Bidasoa	380
Nobleza adquirida	106	Pau: impresiones rápidas	390
El contrabandista	108	Los baskos en la guerra: D. San Martín Harambure	391
El otoño	109	Carlos T. Berterreche de Menditte	392
Los pájaros	111	La humildad del basco	392
Las vacas en las montañas	118	Don José M. Salaverria	400
La inmensidad del universo	119	Mi casa vasca	402
Cosecha de poesías	119	Por nuestro idioma	412
Un sueño y un vuelo	120	Urzainki (Navarra)	413
Amoná	132	Las funciones sociales en la modalidad vasca	414
Una anécdota de Arzac	132	Tipos y paisajes: Apegoan	416
Los paleolíticos	133	Bodas de Plata de los esposos Sarasola- París	419
El valle de Baztán	144	Palabras fraternales	425
Importancia etimológica del Euzkera	143	Los diez mandamientos del padre de fa- milia	426
¿Tienen los baskos historia?	143	Hermosa página de Dunixi	426
Bailes éuskaros: el aurreku	144	El iodo, ¿preventivo de la gripe?	427
Hakueta	146	La danza en el país basco	428
El valle de Baztán (conclusión)	147	Manifestaciones de fraternidad: Discurso del Presidente de « Euskal Echea »	437
Homenajes al señor Zabaleta	148	Estudios vascos en Oñate	439
La diversión	170	El iodo, ¿preventivo de la gripe?	440
Parque Balneario Solis	224	El valle de Baztán	449
La vuelta del trabajo	233	« El xezzen-susko »	450
Montañas de Euzkaria	233		
Consejos a los jóvenes	234		
En Buenos Aires	234		
Los dos gibosos	236		
La misión de la mujer	239		
Eulace Pons Ferrer-Bidegaray	240		
Los primitivos del baskuense	244		
Del Cantábrico al Plata	245		
El árbol de la ciencia	258		
Yo amo, tú amas, él ama	259		
Dr. Manuel Gortari	269		
La troncaldad en la población vasca	270		

	Página
Los meses baskongados	451
Izkiota	452
Cuento basko: el pito de yeso	453
El Odio	461
El pueblo de Alza	462
Nacionalidad baska	462
Modo peculiar del basko	462
En pie todos, por la Patria	463

Sección baska

Edertasun Hilak	64
Esakan Zarrak	122
Igiyak	126
Negua (versos)	134
Negua (versos) (airea Gernikako Arbola)	145
Negu otza (versos)	319
Ardi eta zakur	356
Ateraldiak	359
Iru zorru	398
Esakun Zarrak	403
Ziberoan (versos)	460

Galería poética

La casa vieja	72
Arbol de Gernika	112
Botones de muestra	112
Declaración . . . de Moscardón	113
Otoñal	119
Nostalgia	120
Después de muerte	308
Si él volviese	404

Plantas medicinales

Por B. J. Nogi.

Nogal	6
Granado	32
Orégano	66
Marrubio	75
Marcela macho marcela hembra	76
Roble; Acacia; eulantrillo	84
Eulantrillo del pozo; eulé o eullén; ceibo, ceiba, ceibón	103
Aguaribay-Aguariguay; Guaycurú; Guindo Cerezo	113
Roseda; Endrino	121
Chadur; manzano	135
Almendro; úmbú	195
Helecho; zaxaparrilla	239
Ortiga común	260
Ortiga; Cardo santo; Higuera de tana	272
Arrayán o Mirto; Tala; Yerba meona; Arzá o arazal o arzá Guazú	284
Achira; Umbú Umbú; tacea espadaña	294
Huevo de gallo-Sapirankui	312
Nandubay; Sauce blanco; sauce colorado; uardo común	312
Viznaga; Duraznillo blanco; algarrobo negro; tamarise-tamariz Otaray	322

Parietaria; Molle	
Tilo; Camalote	332
Ricino	345
Palmeras	359
Dátil o Butiá; Pita	384
Ajenjo artemisa; Artemisa; Penca de las frutas tunas	394
Pensamiento Trinitaria; Azafrán; cola de zorro o zorra	405
Arnica	417
Sanguinaria o correhuela	432
	455

Necrológicas

Cecilia A. de Etchegoyhen	20
Antonio Aróstegui	20
Josefa Antonia A. de Ayerza	21
Sara Pau	35
María Isabel Ameglio	35
Martín Hernandorana	51
Francisco Caprario	51
Margarita O. de Guillamón	51
Sra. Esponda de Olivera	65
Jacobo Rodríguez Ardito	66
Blanca Margarita Garayalde	77
Francisca Echenique de Barbería	86
Ventura Latorre	115
Dominga Abaracón de Lopepé	123
Fidela Echeverría	123
Juana Amatriain Goñi	123
Máximo Olano Imaz	123
Bernardo Naguil	137
Valentín Alonso y Alonso	151
Doctor Alejo Idiattegarny	170
Agustina Vila de Ardaiz	193
Francisco Salaverria	213
Antonia A. de Otegui	213
Rosa Nicolini de Queróilhac	215
Telésforo Pedro Arteaga	214
Padro Beltrán Tafanaberry	227
María L. Arriandarié	242
Bernardo Pagouapé	262
Eleuterio Rodríguez	262
Francisco Paredes	262
Manuela Arregui de Elhordoy	275
Juan Donamari	275
María Imenarrieta de Leizola	287
Catalina Aizaldi de Nicolini	296
José Miguel Ibargoyen	296
Señora Perna de Alesin	323
Martín Iribarne	324
Manuel Artagaveytia	324
Matilde Bilbao de Uranga	334
María Etchart de Caramava	382
Beatriz Larminzar de Odrizola	383
Josefa Ignacia Zanzuagui de Odrizola	396
Antonio Elhordoy	420
Amia Samalde	442
Jorge Vigouroux	456
José María Zubizarreta	

	Página		Página
Aida Vaillant	464	Cambio de firma	300
Maria Celia Delfino	464	Ofrecimiento	336
Maria E. de Echeverry	464	En el Club Español	350
Don Felipe Lasarte	464	L' Unión	385
Periodismo		Mueblería Monteverde	386
«El Bien Público»	20	Servicio de Autobús	408
«La Euzkaria» felicitación de la Redac- ción de EUSKAL ERRIA	53	Grela, Munné y C. ^{ta}	434
«La Euzkaria»	313	La Casa Lohigorry Hnos.	465
Don Julián Gordon	441	Grabados	
Notas de Arte		Doctor Francisco Garmendia	5
Cubana» Oteiza	72	Don Jacinto Gournalusse	17
Jacinto de Olabe	100	La aplanadora sobre el puente recientemen- te construido	18
Bibliografía		Los asociados que presenciaron las últi- mas pruebas	19
Almanaque «La Baskonia»	33	Doña Cecilia A. de Etxebegoyhen	20
Almanaque Ba-ko	52	Don Joaquín María Ibarburu	30
Ensayo de Historia Patria	290	Señorita Anita Franchez	39
Uruguayos contemporáneos	378	Los niños que tomaron parte en los bailes baskos	40
Baskos en el Uruguay	431	Parejas del Pericón Nacional	41
«La Baskonia»	432	El número del Pericón Nacional	42
Baskos en el Uruguay	441	Ingeniero Bernardo Larrayoz	43
Opiniones recibidas sobre Baskos en el Uruguay	453	La enorme concurrencia admira al momen- to culminante del Pericón	44
Vida social		La Cinta Dantza	45
Páginas: 7, 20, 33, 50, 65, 76, 86, 103, 114, 122, 136, 148, 170, 193, 213, 227, 239, 250, 260, 273, 285, 295, 312, 323, 333, 346, 360, 368, 379, 395, 406, 419, 433, 442, 456, 464.		Interesante grupo de asociados	46
Notas de «Euskal Erria»		El sólido puente	47
Páginas: 9, 23, 37, 53, 67, 70, 87, 104, 116, 125, 139, 152, 171, 194, 215, 229, 253, 263, 276, 288, 297, 313, 326, 334, 348, 362, 370, 385, 397, 407, 421, 434, 443, 458, 465.		Soldados vascos en el frente francés	97
Diversas		Señorita Secundina I. Pintado	137
Circular recibida	24	Don Francisco Salaverría	193
Cambio de oficinas	24	Don Ramón Iráizoz, nuevo Presidente de de «Euskal Erria»: Ejercicio 1918 1919.	219
La humedad en las paredes	32	Señorita Margarita Pons Ferrer	240
Hermosa conferencia	77	Señor Juan B. Bidegaray	240
Del «Hotel Comercio»	78	Los nuevos desposados, acompañados de sus familias respectivas	241
Un obsequio	88	Doña María Ibarburu de Villar	257
Sección correo	83	Navarra, Valle de Bertezarana	263
Centro Euzkaro Español	124	Doctor Manuel Gortari	269
Se desean saber	124	José Miguel Ibargoyen	295
Ofrecimiento	125	Doña María Bidegaray de Elhordoy	317
Gira de propaganda; las insignias; hermo- sa exposición; recomendación a los no- vios	138	Matín Iribarne	323
Carta afectuosa	264	Matilde Bilbao de Uranga	324
«Euzkal Euzkaria»	290	En la exposición nacional del Prado: el kiorko de la casa Juan B. Bidegaray	331
Homenaje merecido	290	Juego de la barra	345
Facultad de consignación	300	Vizcaya: Vista de una estación de ferro- carril	357
		Señor Arturo Scarone	378
		Los operarios de la casa Bidegaray rodean- do al fundador	380
		Durante el almuerzo	381
		Entrega del álbum	382
		D. San Martín Haramburu	391
		Beatriz Larrainzar de Odriozola	396
		María Zula	397
		Una trinchera con soldados vascos	429
		Pescador Guipuzcoano	455